

<div>„B METERS“ VANDENS SKAITIKLIŲ ĮRENGIMO INSTRUKCIJOS</div> <div>LT</div> <div><p>Įvadas</p><p>Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiamos taisyklės, informacija ir naudingi patarimai dėl „B METERS“ pagamintų vandens skaitiklių. Įrengimo, paleidimo ir visus techninės priežiūros darbus privalo atlikti kvalifikuotas personalas, perskaitęs ir įsigilinęs į šias naudojimo ir įrengimo instrukcijas.</p><p>Vandens skaitiklių techninės sąlygos</p><p>„B METERS“ vandens skaitikliai yra tinkami matuoti suvartojamą geriamojo vandens kiekį ir jie yra skirti atlaikyti nominalųjį darbinį slėgį ir srauto greitį. Ilgą laiką esant perkrovai, tai gali nepataisomai apgadinoti skaitiklio vidinius komponentus. Kita vertus, esant mažesniam darbiniam srauto greičiui nei nustatyta minimali reikšmė, tai gali sąlygoti netinkamus matavimų duomenis. Rekomenduojama atsižvelgti į techninių duomenų lapuose nurodytas technines sąlygas (jas galima rasti ir atsiųsti iš interneto svetainės adresu: www.bmeters.com).</p><p>Gabenimas ir saugojimas</p><p>Vandens skaitikliai yra tikslieji prietaisai. Todėl juos būtina apsaugoti nuo smūgių ir vibracijų. Skaitiklius saugokite sausose vietose, temperatūroje nuo 5 °C iki 50 °C, apsaugokite nuo šalčio, šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.</p><p>Įrengimas</p><p>Ištin atidžiai pasirinkite skaitiklio įrengimo vietą. Prietaisas turėtų būti apsaugotas nuo šalčio, tiesioginių saulės spindulių ir įrengtas sausose vietose. Prietaisas atlaiko atsitiktinį apliejimą vandens srove ar panardinimą į vandenį. Prieš įrengdami skaitiklį, įsitinkinkite, ar įleidimo ir išleidimo vamzdžių galai idealiai išlygiuoti, kruopščiai juos nuvalykite (ypač, kai vamzdžiai tušti) ir leiskite vandeniui tekėti kurį laiką, skaitiklio vietoje įrengdami laikiną vamzdį. Tada patikrinkite, ar abiejuose galuose įstatytos nepažeistos tarpinės. Prieš ir už vandens skaitiklio įrenkite tinkamus vandens srauto pertraukimo ir reguliavimo prietaisus, kuriais būtų užtikrinta skaitiklio apžiūros ir techninės priežiūros galimybė, vandens srauto valdymas ir, galiausiai, sistemos užsandinimas. Taip pat rekomenduojama prieš skaitiklį įrengti filtrą, o už skaitiklio - apsauginį vožtuvą. Atkreipkite dėmesį į srauto kryptį. Skaitiklį įrenkite taip, kad vandens srautas sutaptų su ant skaitiklio korpuso rodykle nurodyta kryptimi. Skaitiklį įrenkite atsižvelgdami į „B METER“ nurodytą įrengimo padėtį, remdamiesi ant paties skaitiklio ciferblato esančia indikacija.</p><p>•H“: skaitiklį privalu įrengti horizontaliai su į viršų nukreiptu ciferblatu.</p><p>•V“: skaitiklį privalu įrengti vertikaliai.</p><p>•H / V“: skaitiklį galima įrengti horizontaliai su į viršų nukreiptu ciferblatu arba vertikaliai.</p><p>Norėdami užtikrinti teisingus matavimų duomenis, įsitinkinkite, ar vamzdis pilnas ir viduje nėra oro. Atsižvelkite į reikalingą tiesias vamzdžio ilgį prieš ir už skaitiklio. Vadovaukitės ant ciferblato</p></div>	<div>“B METERS”ŪDENS SKAITITĄJU UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI</div> <div>LV</div> <div><p>Ievads</p><p>Šajā lietošanas rokasgrāmātā ir ietverti noteikumi, noderīga informācija un padomi par “B METERS” ūdens skaitītāju uzstādīšanu. Visas uzstādīšanas, laišanas ekspluatācijā un apkopes darbības jāveic kvalificētiem speciālistiem, kuri iepriekš ir izlasījuši un ir sapratuši šos ekspluatācijas un uzstādīšanas norādījumus.</p><p>Ūdens skaitītāja specifikācijas</p><p>“B METERS” ūdens skaitītāji ir piemēroti dzeramā ūdens patēriņa mērīšanai un ir konstruēti tā, lai izturētu konkrētus darba spiedienus un plūsmas ātrumus. Ilgstoša pārslodze var izraisīt skaitītāja iekšējo sastāvdaļu neatgriezenisku bojājumu. Savukārt, ja darba plūsmas ātrums ir mazāks par minimālo, skaitītājs var nedarboties pareizi. Ieteicams ievērot datu lapās norādītās specifikācijas (datu lapas var izlasīt un lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.bmeters.com).</p><p>Transportēšana un uzglabāšana</p><p>Ūdens skaitītāji ir precīzijas instrumenti. Tāpēc tie ir jāsargā no triecieniem un vibrācijām. Ūdens skaitītāji jāglabā temperatūrā no 5 °C līdz 50 °C, sausā vietā, kur nav sala, siltuma avotu un tiešas saules staru iedarbības.</p><p>Uzstādīšana</p><p>Ūdens skaitītāja uzstādīšanas vietu izvēlieties ļoti rūpīgi. Ierīce jāsargā no sala, tiešiem saules stariem un ir jāuzstāda sausā vietā. Izņēmuma gadījumos ir pieļaujama ārēju ūdens strūklu iedarbība un iegremdēšana ūdenī. Pirms skaitītāja uzstādīšanas pārlicinieties, vai abi ieplūdes un izplūdes caurules gali ir novietoti pareizi, iztīriet tos ļoti rūpīgi (jo īpaši, ja caurules ir tukšas), un ļaujiet ūdenim tecēt kādu laiku, skaitītāja vietā uzstādot pagaidu cauruli. Pārlicinieties, ka abās pusēs ir uzstādītās nebojātas blīves. Ūdens plūsmas ķēdē pirms un pēc ūdens skaitītāja uzstādiet atbilstošas ūdens plūsmas aizturēšanas un regulēšanas ierīces, lai būtu iespējams veikt skaitītāja apskati un apkopi, ūdens plūsmas kontroli un sistēmas noplombēšanu. Ieteicams arī uzstādīt filtru pirms ierīces un pretvārstu aiz skaitītāja. Jāpievērš uzmanība plūsmas virzienam. Uzstādiet skaitītāju tā, lai ūdens plūsma tecētu virzienā, kas ar bultu norādīts uz skaitītāja korpusa. Uzstādiet skaitītāju, ievērojot “B METERS” norādīto pozīciju un atbilstoši norādei uz skaitītāja ciparnīcas.</p><p>•H: skaitītājs jāuzstāda horizontāli, ar ciparnīcu uz augšu.</p><p>•V: skaitītājs jāuzstāda vertikāli.</p><p>•H/V: skaitītāju var uzstādīt horizontāli ar ciparnīcu uz augšu vai vertikāli.</p><p>Lai nodrošinātu mērījumu pareizību, pārbaudiet, vai caurule ir piepildīta ar ūdeni un tajā nav gaisa. Ievērojiet norādītās taisnās caurulu daļas pirms un aiz skaitītāja. Ņemiet vērā uz skaitītāja ciparnīcas norādītos burtus, piem., U3-D0 □3 diametri pirms</p></div>	<div>B METERS VEEARVESTITE PAIGALDUSJUHISED</div> <div>EE</div> <div><p>Sissejuhatus</p><p>Käesolev kasutusjuhend sisaldab eeskirju, teavet ja nõuandeid, mis on kasulikud B METERS toodetud veearvestite paigaldamiseks. Paigaldamine, käikulaskmine ja kõik hooldustööd peavad läbi viima kvalifitseeritud töötajad, kes on neid kasutus- ja paigaldusjuhiseid lugenud ja mõistnud.</p><p>Veearvesti spetsifikatsioonid</p><p>B METER-veearvestid sobivad veetarbimise mõõtmiseks ja need on konstrueeritud nii, et need taluvad teatud tööõhku ja voolukiirust. Pikaajaline ülekootumus võib põhjustada arvesti sisemiste komponentide korvamatu kahjustamist. Seevastu minimaalse vooluga väikseim töövooluhulk ei pruugi võimaldada õiget mõõtmist. Soovitav on järgida andmelehtedes toodud spetsifikatsioon (mida saab kontrollida ja alla laadida veebisaidilt www.bmeters.com).</p><p>Transport ja houstamine</p><p>Veearvestid on täppisinstrumentid. Seepärast on vaja neid kaitsta löökide ja vibratsiooni eest. Hoidke arvestit kuivas kohas, temperatuuril vahemikus 5 °C kuni 50 °C, eemal külmast, soojusallikatest ja otsest päikesevalgusest.</p><p>Paigaldus</p><p>Valige väga hoolikalt arvesti paigaldamise koht. Seade peab olema kaitstud külma, otsese päikesevalguse eest ja olema paigaldatud kuivas kohas. Juhuslikud välised veejoad ja vette kastmine on lubatud. Enne arvesti paigaldamist veenduge, et sisselaske- ja väljalasketoru kaks otsa oleksid õigesti joondatud, puhastage neid väga hoolikalt (eriti tühjade torude korral) ja laske vett natuke aega voolata, paigaldades veearvesti kohale ajutine toru. Veenduge, et mõlemale poolele oleks paigaldatud kahjustamata tihendid. Mõõta ülesvoolu ja allavoolu paigaldage sobivad veevoolu takistamise ja reguleerimise seadmed, mis võimaldavad kontrollida ja hooldada arvestit, juhtida vee voolu ja süsteemi võimalikku sulgemist. Samuti on soovitatav paigaldada seadme ülesvoolu filter ja tagasilöögiklapp arvestitest allavoolu. Tähelepanu tuleb pöörata voolu suunale. Paigaldage arvesti nii, et vool vastab arvesti kerele pressitud noole suunale. Paigaldage arvesti vastavalt B METERS'i poolt ettenähtud asendile vastavalt arvesti näidiku märgistusele:</p><p>•H: arvesti tuleb paigaldada horisontaalselt, numbrilaud on ülespoole suunatud.</p><p>•V: arvesti tuleb paigaldada vertikaalselt</p><p>•H/V: arvesti võib paigaldada horisontaalselt, numbrilaud suunaga ülespoole, või vertikaalsendis. Õige mõõtmise tagamiseks veenduge, et toru on täielikult täis ja torus ei ole õhku.</p><p>Järgige etteantud sirge torujuhtme osa arvestist üles- ja allavoolu. Vaadake numbrilaua märke U ja D, nt.: U3-D0 □ diameetrit ülesvoolu (U) ja 0 diameetrit allavoolu (D).</p></div>	<div>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СЧЕТЧИКОВ ВОДЫ ОТ «B METERS»</div> <div>RU</div> <div><p>Введение</p><p>Данная инструкция содержит правила, информацию и советы по установке счетчиков воды, произведенных «B METERS». Установка, ввод в эксплуатацию и любые операции по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом, который уже прочитал и понял данную инструкцию по эксплуатации и установке.</p><p>Спецификации счетчика воды</p><p>Счетчики воды от «B METERS» подходят для измерения расхода воды, а их дизайн позволяет выдерживать определенные рабочие давления и скорости потока. Длительная перегрузка может нанести непоправимый ущерб внутренним компонентам счетчика. С другой стороны, рабочая скорость потока ниже минимального может не позволить измерить поток надлежащим образом. Рекомендуется соблюдать спецификации, указанные в техническом паспорте (который можно найти и загрузить с веб-сайта www.bmeters.com).</p><p>Транспортировка и хранение</p><p>Счетчики воды - это точные приборы. Необходимо защитить их от ударов и вибраций. Храните счетчики в сухом месте при температуре от 5 °C до 50 °C, вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей и мороза.</p><p>Установка</p><p>Внимательно выберите место установки счетчика. Устройство должно быть защищено от мороза, прямого солнечного света и должно быть установлено в сухом месте. Счетчик выдерживает случайное погружение в воду, а также попадание водных струй. Перед установкой измерительного прибора убедитесь, что два конца впускной и выпускной труб полностью выровнены, очистите их с максимальной осторожностью (особенно в случае пустых труб) и дайте воде протечь некоторое время, установив временную трубу на место счетчика. Убедитесь, что неповрежденные прокладки вставлены с обеих сторон.</p><p>В верхнем и нижнем положениях счетчика установите соответствующие устройства для перехвата и регулирования потока воды, подходящие для контроля и обслуживания счетчика, контроля потока воды и возможного уплотнения системы. Также рекомендуется установить фильтр перед устройством и обратный клапан после устройства. Следует обратить внимание на направление потока. Установите счетчик так, чтобы поток воды следовал направлению, указанному стрелкой на корпусе счетчика. Установите счетчик в соответствии с положением, предписанным «B METERS» в соответствии с указанием на циферблате самого измерителя:</p><p>•Н: счетчик должен быть установлен в горизонтальном положении, при этом циферблат направлен вверх;</p><p>•V: счетчик должен быть установлен в вертикальном положении;</p><p>•Н / V: измеритель может быть установлен в горизонтальном положении с циферблатом, направленным вверх, или в вертикальном положении.</p><p>Чтобы обеспечить правильное измерение, убедитесь, что труба полностью заполнена и что внутри нет воздуха. Соблюдайте предписанные прямые участки трубопровода до и после счетчика. См. буквы U и D, обозначенные на циферблате, например: U3-D0 → 3 диаметра до прибора (U) и 0 диаметров после прибора (D). Во избежание любых попыток взлома счетчика необходимо закрепить устройство разъемами / фланцами.</p></div>
--	--	--	---

<p>esanciomis „U“ ir „D“ raidėmis, pvz.: U3-D0 □3 - tai skersmuo prieš įrenginį (U) ir 0 – tai skersmuo už įrenginio (D).</p> <p>Norint apsaugoti nuo tyčinio skaitiklio apgadinimo, reikia užsandarinti prietaisą jungtimis / flanšais.</p> <p>Įsitikinkite, ar skaitiklis įrengtas nuo smūgių ar tyčinio apgadinimo apsaugotoje vietoje ir jo neveikia pokyčiai hidraulinės sistemoje, tokie kaip slėgio pasikeitimai, hidrauliniai smūgiai.</p> <p>Vandens slėgis (ISO4064-1)</p> <p>Maksimalus leistinas slėgis (MAP) yra 16 bar ir jis nurodytas ant skaitiklio ciferblato. Jeigu ant ciferblato indikacijos nėra, laikoma, kad maksimalus leistinas slėgis yra lygus 10 bar.</p> <p>Minimalus leistinas slėgis (mAP) už skaitiklio privalo visada būti didesnis nei 0,3 bar.</p> <p>Visada privaloma užtikrinti šias reikšmes.</p> <p>Paleidimas</p> <p>Prieš pradėdami eksploatuoti skaitiklį, išleiskite orą iš vamzdžių ir iš paties skaitiklio.</p> <p>Paleidimo metu lėtai atidarykite rutulinį vožtuvą, kad išvengtumėte staigaus slėgio pasikeitimo.</p> <p>Galiausiai, įsitikinkite, ar skaitiklis tinkamai ir tolygiai veikia.</p> <p>Impulsinė išvestis, MBUS ar WMBUS sistemos</p> <p>Prietaisuose gali būti įrengtos impulsinės išvesties sistemos, MBUS ar WMBUS sistemos.</p> <p>Išsamesnės informacijos apie jas žiūrėkite susijusias instrukcijas.</p> <p>Produktų palaikymas</p> <p>Jeigu produktus reikia nusiųsti į techninio aptarnavimo skyrių, kreipkitės į jūsų mažmeninės prekybos atstovą ar „B METERS“ garantinio aptarnavimo skyrių šiuo adresu: support@bmeters.com.</p> <p>Atitikties deklaracija</p> <p>Šiuo dokumentu, „B METERS“ patvirtina, kad šis vandens skaitiklis atitinka susijusius galiojančių Direktyvų pagrindinius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaracijos tekstą galite atsisiųsti iš interneto svetainės adresu: www.bmeters.com.</p> <p>Kontaktinė informacija</p> <p>B METERS Srl Tel.: +39 0432931415</p> <p>Faks.: +39 0432992661</p> <p>Via Friuli 3 El. paštas (prekybos informacija): info@bmeters.com El. paštas (palaikymas): support@bmeters.com 33050 Internetas: www.bmeters.com Italy (Italija)</p>	<p>skaititąja (“U” jeb upstream) un 0 diametri aiz skaititąja (“D” jeb downstream).</p> <p>Lai novērstu mēģinājumus veikt neatļautas manipulācijas ar skaititāju, tas ir jānoplombē ar savienotājiem/atlokiem.</p> <p>Pārlecinieties, vai skaititājs ir uzstādīts vietā, kur tas ir aizsargāts no fiziskiem triecieniem vai manipulācijām un nav pakļauts hidrauliskai ietekmei, piemēram, spiedienam, atsīteniem (hidrauliskajam triecienam).</p> <p>Ūdens spiediens (ISO 4064-1)</p> <p>Maksimālais pieļaujamais spiediens (MAP) ir 16 bāri, un tas ir norādīts uz skaititāja ciparnīcas. Ja uz ciparnīcas norādes nav, par maksimālo pieļaujamo spiedienu uzskata 10 bāru spiedienu. Minimālajam pieļaujamajam spiedienam (mAP) aiz skaititāja jābūt lielākam nekā 0,3 bāri.</p> <p>Šīs vērtības ir vienmēr jāievēro.</p> <p>Laišana ekspluatācijā</p> <p>Pirms ūdens skaititāja ekspluatācijas izpūš gaisu no caurulēm un no skaititāja.</p> <p>Skaititāju laižot ekspluatācijā, lēnām atver lodvārstu, lai novērstu straujas spiediena izmaiņas. Visbeidzot, pārlecinās, vai skaititājs darbojas pareizi un vienmērīgi.</p> <p>Impulsa izejas, MBUS un WMBUS sistēmas</p> <p>Ierīces var būt aprīkotas ar impulsa izejas sistēmām, MBUS vai WMBUS sistēmām.</p> <p>Konkrētus norādījumus skatīt attiecīgajās rokasgrāmatās.</p> <p>Atbalsts saistībā ar ražojumiem</p> <p>Ja ražojumi jānodod tehniskās apkopes speciālistiem, sazinieties ar savu izplatītāju vai “B METERS” Pēcpārdošanas servisu, rakstot uz šādu e-pasta adresi: support@bmeters.com.</p> <p>Atbilstības deklarācija</p> <p>“B METERS” ar šo apliecina, ka šis ūdens skaititājs atbilst būtiskajām prasībām un citiem attiecīgiem noteikumiem, ko paredz spēkā esošās direktīvas. Visu atbilstības deklarāciju var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.bmeters.com.</p> <p>Kontaktinformācija</p> <p>B METERS Srl Tel.: +39 0432931415</p> <p>Fakss: +39 0432992661</p> <p>Via Friuli 3 E-pasts (tirdzniecība/izziņas): info@bmeters.com <i>Gonars (UD)</i> E-pasts (atbalsts): support@bmeters.com 33050 Tīmekļa vietne: www.bmeters.com Itālija</p>	<p>Selleks, et vältida arvesti omavoliilist muutmist, tuleb seade sulgeda pistikutel / äärikutega.</p> <p>Veenduge, et arvesti on paigaldatud kohtadesse, mis on kaitstud löökide või rikkumiste eest ja mis ei ole allutatud hüdraulilistele mõjutustele, nagu rõhu muutused, tagasilöögid (hüdrauliline löök)</p> <p>Veesurve (ISO4064-1)</p> <p>Maksimaalne lubatud rõhk (MAP) on 16 baari ja see on märgitud arvvesti numbrilauale. Kui numbrilaua alndmed puuduvad, on suurim lubatud rõhk võrdne 10 baariga.</p> <p>Minimaalne lubatud rõhk (mAP) arvestist allavoolu peab alati olema suurem kui 0,3 baari.</p> <p>Neid väärtusi tuleb alati arvestada.</p> <p>Kasutuselevõtt</p> <p>Enne arvesti kasutamist laske torudest ja arvestist õhk välja.</p> <p>Kasutuselevõtmise ajal avage aeglaselt kuulventiil, et vältida äkilisi rõhu muutusi.</p> <p>Lõpuks veenduge, et arvesti töötab korralikult ja sujuvalt.</p> <p>Impulssväljund, MBUS või WMBUS süsteemid</p> <p>Seadmed võivad olla varustatud pulsiväljundisüsteemidega, MBUS või WMBUS. Täpsemate juhiste saamiseks lugege vastavaid juhendeid.</p> <p>Toodete tehniline tugi</p> <p>Kui tooteid on vaja saada tehnilisele abile, võtke ühendust oma edasimüüjaga või B METERS'i müügijärgse teenindusega järgmisel aadressil: support@bmeters.com.</p> <p>Vastavusdeklaratsioon</p> <p>Käesolevaga B METERS kinnitab, et see arvesti vastab kehtivate direktiivide olulistele nõuetele ja muudele asjakohastele sätetele. Täielikku vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehelt: www.bmeters.com.</p> <p>Kontaktid</p> <p>B METERS Srl Tel: +39 0432931415</p> <p>Faks: +39 0432992661</p> <p>Via Friuli 3 E-mail (müük/info): info@bmeters.com <i>Gonars (UD)</i> E-mail (tugi): support@bmeters.com 33050 Veeb: www.bmeters.com Itaalia</p>	<p>Удостоверьтесь, что счетчик установлен в месте, защищенном от ударов или несанкционированного вмешательства, и которое не подвергается воздействию гидравлических действий, таких как изменения давления, отталкивания (водяной молоток).</p> <p>Давление воды (ISO4064-1)</p> <p>Максимально допустимое давление (MAP) составляет 16 бар, и оно отображается на циферблате счетчика. Если на циферблате нет индикации, максимально допустимое давление составляет 10 бар. Минимально допустимое давление (mAP) ниже по потоку счетчика всегда должно быть выше 0,3 бар.</p> <p>Эти значения всегда должны соблюдаться.</p> <p>Введение в эксплуатацию</p> <p>Перед работой счетчика, выпустите воздух из труб и из самого счетчика.</p> <p>Во время ввода в эксплуатацию счетчика медленно откройте шаровой клапан, чтобы предотвратить внезапные изменения давления.</p> <p>Убедитесь, что он работает правильно и плавно.</p> <p>Импульсный выход, системы MBUS или WMBUS</p> <p>Устройства могут быть оснащены системами импульсного выхода, системами MBUS или WMBUS. Для получения конкретных инструкций обратитесь к соответствующим руководствам.</p> <p>Поддержка продукции</p> <p>Если устройство необходимо отправить в службу технической поддержки, обратитесь к вашему распространителю или обратитесь в службу послепродажного обслуживания «B METERS» по следующему адресу: support@bmeters.com.</p> <p>Декларация соответствия</p> <p>Таким образом, «B METERS» заявляет, что этот счетчик соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям действующих директив. Полную декларацию соответствия можно загрузить с веб-сайта: www.bmeters.com.</p> <p>Контактная информация</p> <p>B METERS Srl</p> <p>Via Friuli 3</p> <p>Gonars (UD)</p> <p>33050</p> <p>Италия</p> <p>Тел.: +39 0432931415</p> <p>Факс: +39 0432992661</p> <p>Эл. почта (продажи / инфо): info@bmeters.com</p> <p>Эл. почта (поддержка): support@bmeters.com</p> <p>Веб-сайт: www.bmeters.com</p>
---	--	--	---